

申請區議會撥款

目的

本文件旨在

- (a) 就以下三項區議會撥款申請徵詢區議員的意見：
- (i) 撥款 233,000 元予丁酉年大埔萬家慶新春活動委員會，以供該委員會與大埔民政事務處合辦丁酉年大埔萬家慶新春活動(由大埔民政事務處代委員會執行)；
 - (ii) 撥款 430,000 元予大埔鄉事委員會，以供該會與丁酉年大埔萬家慶新春活動委員會合辦丁酉年大埔耆老千歲宴；
 - (iii) 撥款 490,000 元予大埔商會有限公司，以供該公司與丁酉年大埔萬家慶新春活動委員會合作在區內安裝丁酉年大埔萬家慶新春節日燈飾；以及
- (b) 向區議員匯報過去兩個月內獲區議會轄下委員會通過的撥款申請及修訂撥款申請。

背景

丁酉年大埔萬家慶新春活動委員會與大埔民政事務處合辦活動的申請

2. 有關詳情如下：

活動	日期及地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	活動計劃／ 財政預算 詳見附錄
丁酉年大埔萬家慶新春活動(由大埔民政事務處代委員會執行)			233,000	233,000	I
(i) 開幕典禮暨年宵花市 嘉年華	(i) 23.1.2017 大埔天后宮廣場	(i) 大埔全區居民 (年宵花市入場 人數)			
(ii) 閉幕典禮晚會	(ii) 11.2.2017 大埔文娛中心演奏廳	(ii) 760			

3. 如獲區議會通過，這活動的開支將列入“漁農工商、旅遊及文娛康體委員會”帳下“農曆新年慶祝活動”的帳項內。

地方團體與丁酉年大埔萬家慶新春活動委員會合辦活動的申請

4. 有關詳情如下：

申請團體	活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	活動計劃/ 財政預算 詳見附錄
大埔鄉事委員會	丁酉年大埔耆老千歲宴	3.2.2017 (下午 1 時 30 分至 6 時)	大埔區內酒樓	5 040	635,960	430,000	II
大埔商會有限公司	丁酉年大埔萬家慶新春節日燈飾	12.2016-2.2017	大埔區	大埔全區居民	620,000	490,000	III

5. 如獲區議會通過，這兩項活動的開支將列入“漁農工商、旅遊及文娛康體委員會”帳下“農曆新年慶祝活動”的帳項內。

自上次會議後獲區議會轄下委員會通過的區議會撥款申請及修訂撥款申請

6. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
ATR 44/2106 號	大埔區文藝協進會	大埔區第 36 屆校際舞蹈比賽	15,694
	大埔區文藝協進會	綜合舞蹈班(IV)	13,268
	大埔區文藝協進會	學校合唱教學伙伴計劃 2016-2017	80,340
	大埔區文藝協進會	樂韻童聲頌聖誕 2016	31,380
	翠林閣業主立案法團	本地一天遊	3,600
	廣宏鄰舍協會	歌韻曲藝獻愛心	11,950
	廣福之友	送舊迎新集體舞除夕夜	11,010
	怡禮閣互助委員會	怡雅盆菜賀冬至迎聖誕	8,860
	大埔滘黃宜坳村康樂會	聖誕燒烤聯歡晚會	23,970
	新興花園業主立案法團	橋咀島海鮮餐船河一天遊	8,700
	大埔區撲滅罪行委員會宣傳教育工作小組	大埔區撲滅罪行委員會－宣傳教育工作活動	75,000
	大埔區撲滅罪行委員會社區活動工作小組	大埔區禁毒滅罪嘉年華 2017	80,000

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
ATR 44/2106 號	大埔區青年活動委員會	UG Power 嘉年華會暨義工服務計劃啟動禮	52,700
	大埔區小學校長會與大埔區青年活動委員會合辦	健康生活你我他・遠離毒品誇啦啦	16,000
	香港青少年領袖發展協會與大埔區青年活動委員會、大埔區公民教育運動委員會及大埔青年協會合辦	2016 至 2017 年度大埔區傑出青年選舉	29,500

7. 社會服務委員會通過的撥款申請及修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
SS 33/2016 號	鄰舍輔導會賽馬會大埔北青少年綜合服務中心與大埔區撲滅罪行委員會合辦	豐盛人生獎勵計劃 2016-2017 年度之“有種青年”創藝計劃	20,000
	基督教香港信義會太和青少年綜合服務中心與大埔區撲滅罪行委員會合辦	豐盛人生獎勵計劃—Discovery Journey 2016	20,000
	救世軍新界東綜合服務大埔青少年綜合服務與大埔區撲滅罪行委員會合辦	豐盛人生獎勵計劃 2016-2017 年度之 GO “GOAL” “GROWTH” 計劃	20,000
	香港青少年服務處星島計劃—青少年深宵外展服務與大埔區撲滅罪行委員會合辦	暴雨驕陽社區綜合服務計劃 2016-2017 “一百種生活”	25,000
	香港青少年服務處大埔地區青少年外展社會工作隊與大埔區撲滅罪行委員會合辦	摘星計劃 2016-2017 “港”・呢啲	10,000
SS 34/2016 號	香港小童群益會賽馬會大埔青少年綜合服務中心與關懷社群工作小組合辦	友愛同盟@大埔 (修訂)	37,587

徵詢意見

8. 請區議員

- (i) 參考載於附錄 IV 的區議會撥款財政狀況，及信納活動屬區議會撥款的涵蓋範圍及資助範圍，而活動能令在區內居住、工作或上學的人士受惠後，就是否通過上文第 2 至第 5 段所述三項於 2016 至 2017 財政年度舉行的活動的撥款申請表達意見；以及
- (ii) 備悉第 6 至第 7 段所述已獲區議會轄下委員會通過的 21 項撥款及修訂撥款申請的詳情。

大埔區議會秘書處

2016 年 10 月

甲. 擬舉辦的活動／計劃

一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱：		丁酉年大埔萬家慶新春活動(由大埔民政事務處代委員會執行)	
日期：	1/ 開幕：2017 年 1 月 23 日(星期一) 2/ 閉幕：2017 年 2 月 11 日(星期六)	時間：	1/ 開幕：7:30 pm - 10 pm 2/ 閉幕：7:30 pm - 10 pm
地點：	1/ 開幕典禮暨年宵花市嘉年華(大埔天后宮廣場) 2/ 閉幕典禮晚會(大埔文娛中心演奏廳)		
對象：	大埔區內居民	預算參加／觀眾人數：	1/ 開幕典禮暨年宵花市嘉年華(年宵花市入場人數) 2/ 閉幕典禮晚會(約 760 人)
性質：	新春慶祝活動		
目的：	提高市民對本區的歸屬感，為區內增添節日的歡樂氣氛和推廣大埔區的形象		
內容：	開幕典禮暨年宵花市嘉年華、閉幕典禮晚會及大會宣傳		
宣傳／推廣方法：	海報、橫額、地區報章、大埔社區中心外的資訊屏幕短片等		
預計效益／成果（請建議可量化的表現指標和進度指標）：			
開幕典禮暨年宵花市嘉年華(年宵花市人數)			
閉幕典禮晚會(約 760 人)			
活動模式由：			
☐ 政府部門推行			
☐ 非政府機構推行			
☐ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦			
☒ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行			
合辦團體：	大埔民政事務處	合作方式：	-----
協辦團體：	-----	合作方式：	

贊助單位： 大埔區議會

預算聘用 ☐ 全職：_____ 人；工作時數：_____ 小時

☐ 兼職：_____ 人；工作時數：_____ 小時

二. 門票分配／報名安排

☒ 免費派發門票／☐ 發售門票／☐ 免費報名／☐ 繳費報名

共 1,200 張／個(閉幕典禮晚會)

公開名額¹： 960 張／個；

指定名額¹： 240 張／個，包括 區議員及萬家慶委員 (人士／機構)

派發／發售／報名地點： 大埔民政諮詢中心

方法： 先到先得，派完即止。

大埔萬家慶新春活動委員會與大埔民政事務處合辦
丁酉年大埔萬家慶新春活動 (由大埔民政事務處代委員會執行)
財政預算
(23.1.2017 及 11.2.2017)

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會</u> <u>申請撥款</u> (元)
I. 開幕典禮暨年宵花市嘉年華		
1. 歌星及綜合表演(約 6 項表演)	47,000	47,000
2. 場地布置	22,500	22,500
II. 開幕典禮宣傳及典禮用品		
3. 彩色名牌(連設計服務) (@\$6×50 個)	300	300
4. 彩色簽名布及簽名筆(1 套)	200	200
5. 彩色紀念狀(@\$50×35 份)	1,750	1,750
6. 彩色多頁式(開幕及閉幕)請柬連信封(連郵寄服務) (@\$5×1 000 套)	5,000	5,000
7. 彩色宣傳海報(連郵寄服務)(@\$2.5×1 000 套)	2,500	2,500
8. 彩色宣傳橫額(包設計、製作及掛拆)(@\$250×10 幅)	2,500	2,500
9. 攝影、沖曬及燒製光碟	1,500	1,500
10. 表演團體津貼(1 組)	1,500	1,500
11. 制服團體人員膳食及交通津貼(@\$59×20 人)	1,180	1,180
12. 嘉賓及工作人員飲品(@\$5×80 人)	400	400
13. 雜項	170	170
III. 閉幕典禮暨綜合晚會		
14. 音樂會製作	76,820	76,820
• 表演製作及安排約 6-8 位歌星／藝人演出		
• 操流利粵語晚會司儀連撰寫司儀稿(1 名)		
• 攝影、沖曬及燒製光碟		
IV. 閉幕典禮宣傳及典禮用品		
15. 舞台佈置	2,000	2,000
16. 彩色簽名布及簽名筆(1 套)	200	200
17. 彩色紀念狀(@\$50×35 份)	1,750	1,750
18. 彩色入場券(@\$1×1 200 張)	1,200	1,200
19. 彩色名牌(連設計服務)(@\$6×50 個)	300	300
20. 彩色宣傳海報(連郵寄服務)(@\$2.5×1 000 張)	2,500	2,500
21. 彩色宣傳橫額(包設計、製作及掛拆) (@\$250×10 幅)	2,500	2,500
22. 嘉賓及義工飲品(@\$5×30 人)	150	150
23. 義工膳食開支(@\$59×20 人)	1,180	1,180
24. 雜項	900	900

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
V. 大會宣傳用品		
25. 紅封包(1 套 10 個)(@\$2×22 250 套)	44,500	44,500
26. 網頁宣傳	2,500	2,500
27. 地區報章刊登廣告(1 次)	10,000	10,000
合計：	233,000	233,000
B) 擬向區議會申請撥款總額		<u>233,000</u>

乙. 擬舉辦的活動／計劃

一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱：丁酉年大埔耆老千歲宴	
日期：2017年2月3日	時間：1:30pm - 6:00pm
地點：大埔區內酒樓（數目待定）	典禮舉行： ☒ 有 / ☐ 沒有（暫定彩福酒樓舉行）
對象：居於區內75歲或以上長者	預算參加／觀眾人數：5040
性質：敬老活動	
目的：在新的一年，長者能聚首一堂慶祝新年	
內容：聚餐	
宣傳／推廣方法：在本區下鄉村、互助會、社團進行宣傳。	
預計效益／成果（請建議可量化的表現指標和進度指標）：	
預計報名人數5040人，必要時因應酒樓場地，而額外增加人數，合乎舉辦	
活動模式由：	
☐ 政府部門推行 ☐ 非政府機構推行 ☒ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦 ☐ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行	
合辦團體：丁酉年大埔萬眾慶新春活動委員會	合作方式：協調籌辦工作
協辦團體：大埔七鄉鄉公所、大埔商會、大埔社團聯誼會	合作方式：協助籌辦事宜
贊助單位：暫時未有	
預算聘用 ☐ 全職：	人；工作時數： 小時
☐ 兼職：	人；工作時數： 小時



二. 門票分配／報名安排

☐ 免費派發門票 / ☐ 發售門票 / ☐ 免費報名 / ☐ 繳費報名	
共	張／個
公開名額 ¹ ：	張／個；
指定名額 ¹ ：	張／個，包括 (人士／機構)
派發／發售／報名地點：大埔鄉事委員會（大埔崇德街9-11號）	
方法：自行報名	

¹任何出售／派發門票／入場券的活動，必須公开发售／派發不少於8成(80%)的門票／入場券。
 (請在適當方格內填上“✓”號)

大埔鄉事委員會與大埔萬家慶新春活動委員會合辦

丁酉年大埔耆老千歲宴

財政預算

(3.2.2017)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 參加者膳食開支(@約\$116.58×5 040 人)	587,580	383,040
2. 場刊(參加者、嘉賓及傳媒)(@約\$1.55×5 500 份)	8,500	7,680
3. 出席證(參加者用)(@\$1.2×5 500 張)	6,600	6,000
4. 便餐(義工)(@\$76×420 人)	31,920	31,920
5. 郵票(寄開會信、報名表及邀請信等)(@\$1.7×800 枚)	1,360	1,360
合計：	635,960	430,000
B) 經費來源		
申請團體		205,960
C) 擬向區議會申請撥款總額		<u>430,000</u>



大埔鄉事委員會 TAI PO RURAL COMMITTEE

本會檔號：2017-023

敬啟者：

2017 丁酉年大埔耆老千歲宴活動指引

本會於 2016 年 10 月 17 日下午三時三十分召開耆老千歲宴籌備會議，並通過制訂有關活動指引(見附件)，特函奉告，以供參閱。

此致

大埔區議會

大埔鄉事委員會
主 席：張學明
副主席：陳笑權
張國棟

2017 丁酉年大埔耆老千歲宴
主席團主席：陳長有
主 席 團：梁官華
蔡錦光
陳漢明



二零一六年十一月二日



大埔鄉事委員會 TAI PO RURAL COMMITTEE

大埔萬家慶新春 2017 丁酉年大埔耆老千歲宴活動

各場地進行活動指引

- (1) 千歲宴活動之主場設在大埔昌運中心麗宮 1 號酒樓包括進行簡單之典禮儀式、頒發高齡耆老金牌及招待嘉賓等工作；
- (2) 其他之酒樓/場地將不設任何形式之典禮，大會將安排一名代表負責酒樓/場地之秩序及宴會順利進行；
- (3) 所有區議員應獲邀請參與主場之典禮儀式，如區議員出席其他酒樓/場地之千歲宴活動，可由該酒樓之大會代表安排簡單之祝賀致辭；
- (4) 不應在千歲宴活動上作出對個別人士、商業機構、政黨或政治團體過度讚揚或宣傳的活動；
- (5) 千歲宴活動必須根據區議會核准的方案進行，協辦團體應根據獲區議會及大會核准的方案為各酒樓/場地的千歲宴活動制定節目程序表，並應根據程序表進行活動；
- (6) 各千歲宴活動的負責人須確保司儀、義工及工作人員等知悉並根據程序表進行活動，並且不可在活動中進行任何程序表外不獲主辦團體授權的活動；
- (7) 千歲宴為敬老活動，旨在讓長者聚首一堂慶祝新年，故不應在千歲宴場地內進行不合乎此目的的活動，例如簽名行動或收集個人資料等；
- (8) 主辦團體會在切實可行的情況下，盡量派員到場監察，以確保各場地的千歲宴活動按上述指引進行。

乙. 擬舉辦的活動／計劃

一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱： <u>丁酉年大埔區慶祝新春節日燈飾</u>	
日期： <u>12-2016至2-2017</u>	時間：
地點： <u>大埔區內</u>	典禮舉行： ☐ 有 / ☒ 沒有
對象： <u>大埔區內居民</u>	預算參加／觀眾人數： <u>大埔全區居民</u>
性質： <u>新春慶祝活動</u>	
目的： <u>提高對本區的歸屬感，為區內增添節日的歡樂氣氛和推廣大埔區的形象。推行是項丁酉年大埔區慶祝新春節日燈飾活動，其中費用包括燈飾設計裝置、保養、拆卸、電費、保養、攝影費等。</u>	
內容： <u>在大埔區主要街道安裝節日燈飾</u>	
宣傳／推廣方法：	
預計效益／成果（請建議可量化的表現指標和進度指標）：	
活動模式由：	
☐ 政府部門推行	
☐ 非政府機構推行	
☒ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦	
☐ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行	
合辦團體： <u>丁酉年大埔區慶祝新春活動委員會</u>	合作方式： <u>協助籌備</u>
協辦團體：	合作方式：
贊助單位： <u>①大埔鄉議會 ②香港潮州同鄉會 ③中華電力 ④林村新康農場 其他仍在商議中</u>	
預算聘用 ☐ 全職：	人；工作時數： 小時
☐ 兼職：	人；工作時數： 小時

二. 門票分配／報名安排

☐ 免費派發門票 / ☐ 發售門票 / ☐ 免費報名 / ☐ 繳費報名	
共	張／個
公開名額 ¹ ：	張／個；
指定名額 ¹ ：	張／個，包括 (人士／機構)
派發／發售／報名地點：	
方法：	

¹任何出售／派發門票／入場券的活動，必須公開發售／派發不少於 8 成(80%)的門票／入場券。
(請在適當方格內填上“√”號)

大埔商會有限公司與丁酉年大埔萬家慶新春活動委員會合辦
丁酉年大埔萬家慶新春節日燈飾
財政預算
 (12.2016–2.2017)

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會</u> <u>申請撥款</u> (元)
燈飾(包括燈飾設計、裝置、保養、拆卸、電費、保費及攝影費等)(安裝於區內 10 至 13 個位於主要街道的地點)	620,000	490,000
合計：	<u>620,000</u>	<u>490,000</u>
B) <u>經費來源</u>		
1. 申請團體		30,000
2. 贊助		100,000
C) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>490,000</u>

**2016-2017年度區議會撥款財政狀況
(截至2016年10月19日)**

撥款狀況

財政年度	項目	(A) 撥款分配	(B) 超額撥款	(C) 已批款項	(D) = (B)-(C) 未批款項
2016年至2017年	社區參與計劃	17,700,000.00	18,997,000.00	16,678,604.60	2,318,395.40
	合計：	17,700,000.00	18,997,000.00	16,678,604.60	2,318,395.40

各帳項財政狀況分項數字

帳號	帳項	撥款分配	超額撥款	已批款項	未批款項
I	漁農工商、旅遊及文娛康體委員會	6,630,000.00	7,190,000.00	5,103,096.00	2,086,904.00
II	社會服務委員會	1,088,000.00	1,179,000.00	1,124,202.60	54,797.40
III	交通及運輸委員會	184,000.00	200,000.00	109,585.00	90,415.00
IV	環境、房屋及工程委員會	230,000.00	250,000.00	187,490.00	62,510.00
V	其他活動計劃	1,079,000.00	1,170,000.00	1,168,770.00	1,230.00
VI	備用款項	70,000.00	70,000.00	49,000.00	21,000.00
VII	康樂及文化事務署活動計劃	4,506,000.00	4,886,000.00	4,884,661.00	1,339.00
VIII	增聘專職人員執行區議會職務	1,645,000.00	1,784,000.00	1,784,000.00	0.00
IX	支付上年度活動撥款	68,000.00	68,000.00	68,000.00	0.00
X	推廣地區文化及藝術	2,200,000.00	2,200,000.00	2,199,800.00	200.00
	合計：	17,700,000.00	18,997,000.00	16,678,604.60	2,318,395.40

社區參與計劃財政狀況分項數字

帳項	帳目	撥款分配	超額撥款	已批款項	未批款項
I. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會	地區康體活動	1,291,000.00	1,400,000.00	1,398,959.00	1,041.00
	地區學校體育活動	83,000.00	90,000.00	74,516.00	15,484.00
	地區文藝活動	572,000.00	620,000.00	550,535.00	69,465.00
	龍舟競賽	922,000.00	1,000,000.00	1,000,000.00	0.00
	中秋節	369,000.00	400,000.00	397,250.00	2,750.00
	農曆新年慶祝活動	1,568,000.00	1,700,000.00	0.00	1,700,000.00
	推廣及宣傳活動	157,000.00	170,000.00	170,000.00	0.00
	其他活動申請	747,000.00	810,000.00	511,836.00	298,164.00
	國慶慶祝活動	304,000.00	330,000.00	330,000.00	0.00
	大埔區運動員長期培訓計劃	184,000.00	200,000.00	200,000.00	0.00
	推動本土經濟	184,000.00	200,000.00	200,000.00	0.00
	回歸紀念慶祝活動	249,000.00	270,000.00	270,000.00	0.00
II. 社會服務委員會	長者及醫療	310,000.00	336,000.00	282,905.00	53,095.00
	教育及青少年	257,000.00	279,000.00	278,473.50	526.50
	關懷社群	373,000.00	404,000.00	402,847.50	1,152.50
	地方團體	148,000.00	160,000.00	159,976.60	23.40
III. 交通及運輸委員會	道路及交通安全	147,000.00	160,000.00	109,585.00	50,415.00
	公共巴士及小巴服務	37,000.00	40,000.00	0.00	40,000.00
IV. 環境、房屋及工程委員會	地方團體	55,000.00	60,000.00	0.00	60,000.00
V. 其他活動計劃	環境保護及優化工作	175,000.00	190,000.00	187,490.00	2,510.00
	學校聯絡委員會	120,000.00	130,000.00	129,770.00	230.00
	公民教育運動委員會	157,000.00	170,000.00	170,000.00	0.00
	撲滅罪行委員會	230,000.00	250,000.00	250,000.00	0.00
	地區防火委員會	157,000.00	170,000.00	170,000.00	0.00
	地區青年活動委員會	369,000.00	400,000.00	400,000.00	0.00
	大埔區旅遊資訊手機程式	46,000.00	50,000.00	49,000.00	1,000.00
	備用款項	70,000.00	70,000.00	49,000.00	21,000.00
VII. 康樂及文化事務署活動計劃	康樂體育活動	3,796,000.00	4,116,000.00	4,115,926.00	74.00
	文化及娛樂活動	690,000.00	748,000.00	747,500.00	500.00
	圖書館活動	20,000.00	22,000.00	21,235.00	765.00
VIII. 增聘專職人員執行區議會職務	增聘專職人員執行區議會職務	1,645,000.00	1,784,000.00	1,784,000.00	0.00
IX. 支付上年度活動撥款	支付上年度活動撥款	68,000.00	68,000.00	68,000.00	0.00
X. 推廣地區文化及藝術	大埔區議會社區重點項目工作小組	600,000.00	600,000.00	600,000.00	0.00
	大埔區文藝協進會	600,000.00	600,000.00	599,800.00	200.00
	大埔區青年藝術節2016	1,000,000.00	1,000,000.00	1,000,000.00	0.00
	合計：	17,700,000.00	18,997,000.00	16,678,604.60	2,318,395.40